



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רע"ו ע"א

פרשת כי תצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רע"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְרוֹכֵב עַל חֲמוֹר. עֲנִי אִיהוּ תַּמָּן בְּסִימָן, עֲרוּבִין נָדָה יְבָמוֹת, וּשְׁאָר מִתְּנִיתִין בְּכָלֵל. וְלֹא אֶתְקַרִי תַּמָּן מֶלֶךְ, עַד דְּרָכִיב בְּסוּסָא דִּילִיָּה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

אין דרך של מלך ומלכה לרכב על חמור, אלא על סוסים, זהו שכתוב (חבקוק ג) כי תרכב על סוסיך מרכבתיה ישועה. שאין מזלזלים במלכות להרכיב המלכה על חמור. כל שכן מלך, אין זה מקום הדיוט עבד, שדרכו לרכב על חמור. ולכן כתוב במשיח (זכריה ט) עני ורוכב על חמור. עני הוא שם בסימן: ערובין, נדה, יבמות. ושאר משניות בכלל. ולא נקרא שם מלך, עד שרוכב בסוסה שלו, כנסת ישראל.

טקסט הזוהר

קודשא בריך הוא כד איהו לבר מאתריה, לאו איהו מלך. וכד אתהדר לאתריה, (זכריה יד) והיה יי' למלך. והכי ישראל, אתמר בהון, כל ישראל בני מלכים. כגוונא דאבא, אינון בנוי. לאו אינון בני מלכים, עד דיהדרון לארעא דישראל. ואי תימא דהדיוט דא, אף על גב דאיהו הדיוט לגבי מאריה, עליה אתמר, אל תהי ברפת הדיוט

קלה בעיניו. והדיוט דא לגבי מלכא עבד מטטרוז. ואדם קדמא דלא נטר יקר דיהבו ליה, נחתו ליה למיכל עם חמורים (חמריה), ואמר אני וחמורי נאכל באבוס אחד. ויששכר בהאי חמרא, זכה לאתקרי (בראשית מט) יששכר חמור גרם.

תרגום לעברית

כשהקדוש ברוך הוא מחוץ למקומו, אינו מלך. וכשחוזר למקומו, (זכריה יד) והיה ה' למלך. וכך ישראל, נאמר בהם, כל ישראל בני מלכים. כמו שהאב, הם בניו. אינם בני מלכים, עד שיחזרו לארץ ישראל. ואם תאמר שהדיוט זה, אף על גב שהוא הדיוט לרבנו, ברכה עליו נאמר אל תהי ברפת הדיוט קלה בעיניו. והדיוט זה לגבי המלך עבד מטטרוז. ואדם הראשון שלא שמר את הכבוד שנתנו לו, הורידו אותו לאכל עם חמורים, ואמר, אני וחמורי נאכל באבוס אחד. ויששכר זכה להקרא בחמור הזה, (בראשית מט) יששכר חמור גרם.

טקסט הזהיר

ורבנן מארי מתניתין, מטרוניתא אתמר בה (תהלים קג) ומלכותו בכל משלה, בתר דאתלבשא ביה אסתר, שליטת אסתר על אחשוורוש ואומתיה. ואתמר בהו (אסתר ט) והרוג בשונאיהם. ואי תימא דאתיחד עמה. אף על גב דהו בביתא חדא, חס ושלום. אלא, כגוונא דיוסף, דאתמר ביה, (בראשית לט) ותנח בגדו אצלה, ולא לבושו, אלא בגדו, לישנא (ישעיה כד) דבוגדים בגדו.

תרגום לעברית

ורבותינו בעלי המשנה, במלכה נאמר (תהלים קג) ומלכותו בכל משלה. אחר שהתלבשה בה אסתר, שלטה אסתר על אחשוורוש ואמתו, ונאמר בהם (אסתר ט) והרוג בשונאיהם. ואם תאמר שהתיחד עמה, אף על גב שהיו בבית אחד - חס ושלום, אלא כמו יוסף, שנאמר בו (בראשית לט) ותנח בגדו אצלה, ולא לבושו, אלא בגדו, לשון (ישעיה טז) בוגדים בגדו.

וְהָכָא סֵתְרָא רַבְרָבָא. וּבְגִין דָּא, אָסֶתֶר, לִישָׁנָא דְסֵתְרָאָה, (תהלים לב) אַתָּה סֵתֵר לִי, שְׂכִינְתָּא אֶסְתִּירָתָּ לָהּ מֵאַחַשְׁוֵרוּשׁ, וְיִהְיֶיב לִיהָ שִׁידָה בְּאַתְרָהּ, וְאַתְהִדְרִית אִיהִי בְּדְרוּעִיהָ דְמֶרְדֳּכִי. וּמֶרְדֳּכִי דִּהּוּה יָדַע שְׁמָא מְפָרֵשׁ, וְשִׁבְעִין לָשׁוֹן, עֲבַד כָּל דָּא בְּחֻכְמָתָא. וּבְגִין דָּא אוּקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, דְּאַפִּילוּ בְּלֹא דָא, אֵית לִיהָ לְבַר נָשׁ קוּדְם דִּיתִיחַד עִם אַתְתִּיהָ, לְמַלְלָא עֲמָהּ, בְּגִין דְּשְׁמָא שִׁידָה אֶתְחַלְפָּא בְּאַתְתִּיהָ.

תרגום לעברית

וְכָאן סוּד גָּדוֹל. וּמִשּׁוּם זֶה אָסֶתֶר, לָשׁוֹן הַסֵּתֶרָה, (תהלים לב) אַתָּה סֵתֵר לִי. הַשְּׂכִינָה הַסֵּתִירָה אוֹתָהּ מֵאַחַשְׁוֵרוּשׁ, וְנִתְּנָה לּוֹ שִׁידָה בְּמִקוּמָהּ, וְהִיא חֲזָרָה לְזִרְעוֹת מֶרְדֳּכִי. וּמֶרְדֳּכִי שִׁידַע אֶת שֵׁם הַמְּפָרֵשׁ וְשִׁבְעִים לָשׁוֹן, עָשָׂה כָּל זֶה בְּחֻכְמָה. וְלִכֵּן פִּרְשׁוּהָ בְּעָלֵי הַמִּשְׁנָה, שְׁאַפִּילוּ בְּלִי זֶה יֵשׁ לְאָדָם לְפָנֵי שִׁיתִיחַד עִם אִשְׁתּוֹ לְדַבֵּר עֲמָהּ, מִשּׁוּם שְׁשְׁמָא הֶתְחַלְפָּה שִׁידָה בְּאַשְׁתּוֹ.

טקסט הזוהר

וְדָא בְּאַתְתָּא מֵאִילָנָא דְטוֹב וְרַע, אֲבָל אִם הִיא מְשְׂכִינְתָּא, לִית לָהּ שְׁנוּי, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (מלאכי ג) אָנִי יְיָ לֹא שָׁנִיתִי. אָנִי, דָּא שְׂכִינְתָּא. וְלִית לָהּ דִּחִילוּ מִכָּל סִטְרִין אַחֲרָנִין. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (ישעיה מ) כָּל הַגּוֹיִם כְּאִין נִגְדּוּ.

תרגום לעברית

וְזֶה בְּאַשָּׁה מַעֲץ טוֹב וְרַע. אֲבָל אִם הִיא מְשְׂכִינָה, אֵין לָהּ שְׁנוּי, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (מלאכי ג) אָנִי ה' לֹא שָׁנִיתִי. אָנִי - זֶה הַשְּׂכִינָה. וְאֵין לָהּ פֶּחַד מִכָּל הַצְּדָדִים הָאַחֲרִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (ישעיה מ) כָּל הַגּוֹיִם כְּאִין נִגְדּוּ.

ובאתרא דשכינתא תמן, כמה סגולות תמן. ובגין דאסתר אתלבשת שכינתא בה, חזיא הות למעבד עמה כמה סגולות (ס'א צומות). כגוונא דשרה, קודשא בריך הוא נטיר לה, בגין שכינתא דהות עמה, נטיר לה מפרעה, ואפילו לבושה ותכשיטיה בכלהו שוי קודשא בריך הוא סגולות, בגין שכינתא. ובגין דא, אתא פרעה לסנדלא, מחא ליה עמיה. והכי נמי בכל תכשיטין דילה. בכל תכשיט ותכשיט דהוה נגע ביה, מחי ליה, עד דאתפרש מנה ההוא טמא, ואחזר לה לבעלה.

תרגום לעברית

ובמקום שיש שם שכינה, כמה סגולות יש שם. ומשום שאסתר התלבשה בה השכינה, ראויה היתה לעשות לה כמה סגולות (צומות). כמו שרה, שהקדוש ברוך הוא שמר אותה, משום השכינה שהיתה עמה שמר אותה מפרעה, ואפילו לבושה ותכשיטיה, בכלם שם הקדוש ברוך הוא סגולות משום השכינה. ומשום זה בא פרעה לסנדלה, הכה אותו בו. וכך גם בכל תכשיטיה. בכל תכשיט ותכשיט שהיה נוגע בו, היה מכה אותו, עד שאותו הטמא נפרד ממנה, והחזירה לבעלה.

טקסט הזוהר

ואי בתכשיטין דילה כה, כל שפן מאן דנגע בגופא. ואפילו באצבע דילה, לסטרא דיחודא, (במדבר א) והזר הקרב יומת. דקודשא בריך הוא לא יהיב רשו למקרב גפה, הדא הוא דכתיב, (ישעיה מב) אני יי' הוא שמי וכבודי לא אחר אתן.

תרגום לעברית

ואם בתכשיטיה כה, כל שפן מי שנוגע בגופה, ואפילו באצבע שלה, לצד היחוד, (במדבר א) והזר הקרב יומת. שהקדוש ברוך הוא לא נתן לו רשות לקרב אליה, זהו שכתוב אני ה' הוא שמי וכבודי לא אחר אתן.

ובגין דא, לא כל שם רע שקול. מרגלים דאפיקו שום ביש על ארעא דישראל מיתו. מאן דאפיק שום ביש על שכנתא, כל שכן דלקיין בנשמתהון. דאלין דאפיקו שום ביש על ארעא, לקו בגופייהו, ומיתת גרמייהו מיתו. אבל מאן דאפיק שום ביש על שכנתא, נשמתא דלהון לקאה. והאי למאן דידע רזא דא, ועינוי פתחין. אבל מאן דעינוי סתימין, לית ליה עונשא כל כף.

תרגום לעברית

ומשום זה לא כל שם רע שקול. מרגלים שהוציאו שם רע על ארץ ישראל, מתו. מי שמוציא שם רע על השכנה, כל שכן שלוקים בנשמתם. שאלה שהוציאו שם רע על הארץ, לקו בגופם, ומיתת עצמם מתו. אבל מי שמוציא שם רע על השכנה, נשמתם לוקה. וזה למי שידע סוד זה ועינוי פתוחות. אבל מי שעינוי סתומות, אין לו כל כף ענש.

טקסט הזוהר

ומה דרפנן דמתניתין שויין קמייהו, דאתתא אנוסה מותרת לבעלה. ודאי איסור והיתר דמתניתין לא ממילא אלא במיליה דבר נש, ואתתא דאיהי מאילנא דעץ הדעת טוב ורע. אבל אתתא דאיהי מאילנא דחיי, לאו לה דינא כאלין, (דאינון מאילנא דעץ הדעת טוב ורע) דההוא דאילנא דחיי, צדיק וטוב לו. ובגיניה אתמר, (משלי יב) לא יאונה לצדיק כל און, ולא לבת זוגו צדקת. ואוליפנא משרה בביתא דפרעה, דלא הוה ליה רשו למקרב בהדה.

תרגום לעברית

ומה שרבותינו של המשנה שמו לפניהם, שאשה אנוסה מתרת לבעלה, ודאי אסור והתר של המשנה לא מדבר אלא בדברים של האדם, ואשה שהיא מעץ הדעת טוב ורע. אבל אשה שהיא מעץ החיים, אין דינה כאלה. (שהם מאילן עץ הדעת טוב ורע) שאותו

עץ החיים צדיק וטוב לו, ובשבילו נאמר (משלי יב) לא יאנה לצדיק כל און, ולא לבת זוגו הצדקת. ולמדנו משרה בבית פרעה, שלא היתה לו רשות להתקרב אליה.

טקסט הזהר

ומאן דאיהו צדיק ורע לו, האי דאיהו מאילנא דטוב ורע, דכיון דרע עמיה, (קהלת ז) אין צדיק אשר לא יחטא בהוא רע, בתר דאיהו עמיה. רשע וטוב לו, דאתגבר יצר הרע על יצר טוב, אתמר וטוב לו, טוב איהו תחות רשותיה, ובגין דרע שליט על טוב, רשע איהו, דהוא דאתגבר נטיל שמא. רשע ורע לו, אל אחר סמאל, ורע לו, סם המות דיליה עבודת כוכבים ומזלות, (תהלים לד) תמותת רשע רעה. ובגין דא, אנוסה לאו איהי, אלא אי אית בה תערוכת בההיא נשמתא, דטוב ורע.

תרגום לעברית

ומי שהוא צדיק ורע לו, זה שהוא מעץ של טוב ורע, שפיון שרע עמו, אין צדיק אשר לא יחטא באותו רע, מאחר שהוא עמו. רשע וטוב לו, שהתגבר יצר הרע על יצר הטוב, נאמר וטוב לו. טוב הוא תחת רשותו, ומשום שהרע שולט על הטוב, הוא רשע, שאותו שהתגבר לקח את השם. רשע ורע לו, אל אחר, סמאל. ורע לו, סם המות שלו עובדי כוכבים ומזלות, (תהלים לד) תמותת רשע רעה. ומשום זה אינה אנוסה, אלא יש בה תערוכת באותה נשמה של טוב ורע.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רע"ו ע"ב) ♦

טקסט הזהר

ואורייתא דאתבריאת (נ"א דאטייהיבת), אתברו לוחין דיליה, דאינון משולים לכתולים. וקודשא בריך הוא הדר זיהיב לון לישראל, לנטרא לה, אורייתא דבעל פה אתקריאת הלכה למשה מסיני. וחתן דידה, תבר בכתולים דיליה. ומאן דאפיק שום ביש עליה, דיימא דהא הדיא אורייתא לאו איהי דא, דהא לוחין דיליה אתברו. קודשא בריך

הוא יִימָא לִיה, דְּאִיהוּ אָבִי הַנֶּעְרָה. בֵּת, דְּאִיהוּ בְּתִיבַת בְּרֵאשִׁית, אִיהִי בְּרֵתָא דְּמִלְכָּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר וּפְרָשׁוּ הַשְּׁמֵלָה, וְאַתְּפַתַּחַת יְרִיעָה מִסְפָּר תּוֹרָה, וְיַחְזִיזוּ דְּאַתְמַר בֵּיה, (שמות לד) פָּסַל לָהּ שְׁנֵי לֹחֹת אֲבָנִים כְּרָאשׁוֹנִים וְכָתַבְתִּי עַל הַלֹּחֹת אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל

תרגום לעברית

וְהַתּוֹרָה שֶׁנִּבְרָאָה (שנתנה), נִשְׁכְּרוּ לֹחֹתֶיהָ, שְׁמֵשׁוּלִים לְבַתּוּלִים. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא חָזַר וְנָתַן אוֹתָם לְיִשְׂרָאֵל לְשֹׁמֵר אוֹתָהּ. תּוֹרָה שֶׁבַעַל פָּה נִקְרְאת הִלְכָּה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי, וְהִחֲתָן שָׁלָה שָׁבַר אֶת בְּתוּלֶיהָ. וּמִי שֶׁמוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע, שְׂיֹאמַר שֶׁהַתּוֹרָה הִיא אֵינָנָה זֹ, שֶׁהָרִי לֹחֹתֶיהָ נִשְׁכְּרוּ - הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא אָבִי הַנֶּעְרָה, יֹאמַר לוֹ: בֵּת, שֶׁהִיא בְּתִבַת בְּרֵאשִׁית, הִיא בֵּת הַמֶּלֶךְ. הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹמֵר: (דברים כב) וּפְרָשׁוּ הַשְּׁמֵלָה, וְנִפְתַּחַת יְרִיעָה מִסְפָּר תּוֹרָה, וְיִרְאוּ שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (שמות לד) פָּסַל לָהּ שְׁנֵי לֹחֹת אֲבָנִים כְּרָאשׁוֹנִים וְכָתַבְתִּי עַל הַלֹּחֹת אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל הַלֹּחֹת הָרִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.